

**AN ANALYSIS OF TRANSLATION WORK OF DESCRIPTIVE TEXT OF
THE SEVENTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH EDUCATION
STUDY PROGRAM OF SRIWIJAYA UNIVERSITY**

A Thesis of

ERIE SHISKA TIRTANDINI

Student Number: 06011181320005

English Education Study Program

Language and Arts Education Department



FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION

SRIWIJAYA UNIVERSITY

INDRALAYA

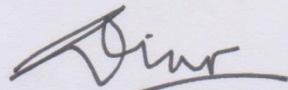
2018

**AN ANALYSIS OF TRANSLATION WORK OF DESCRIPTIVE TEXT OF
THE SEVENTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH EDUCATION
STUDY PROGRAM OF SRIWIJAYA UNIVERSITY**

**A Thesis of
ERIE SHISKA TIRTANDINI
Student Number: 06011181320005
English Education Study Program
Language and Arts Education Departement**

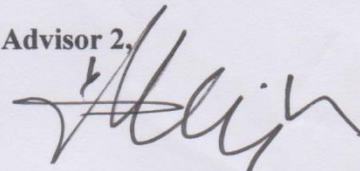
Approved by

Advisor 1,



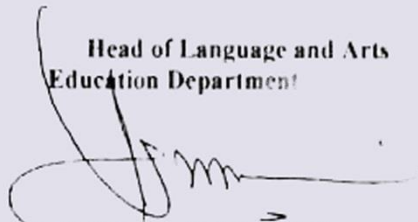
**Dr. Margaretha Dinar Sitinjak, M.A
NIP.195710041988032001**

Advisor 2,



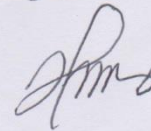
**Drs. Bambang A. Loeneto, M.A., Ph. D
NIP. 195504131984031001**

**Head of Language and Arts
Education Department**



**Dr. Didi Suhendi, S.Pd., M.Hum.
NIP 196910221994031001**

**Head of English Education
Study Program**



**Hariswan Putera Java, S.Pd., M.Pd.
NIP 197408022002121001**

**AN ANALYSIS OF TRANSLATION WORK OF DESCRIPTIVE TEXT OF
THE SEVENTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH EDUCATION
STUDY PROGRAM OF SRIWIJAYA UNIVERSITY**

ERIE SHISKA TIRTANDINI

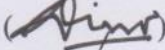
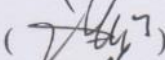
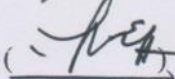
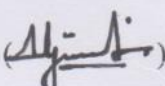
Student Number : 06011181320005

This thesis was defended by the writer in the final program examination and was approved by the examination committee on

Day : Thursday

Date : October 5th, 2018

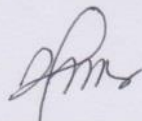
Examination Committee Approval:

1. Chairperson : Dr. Margaretha Dinar Sitinjak, M.A. 
2. Secretary : Drs. Bambang A. Loeneto, M.A., Ph. D. 
3. Member : Drs. Muslih Hambai, M. L. I. S. 
4. Member : Drs. M. Yunus, M. Ed 

Palembang, October 5th, 2018

Certified by.

Head of English Education Study Program



Hariswan Putera Jaya, S. Pd., M. Pd
NIP. 197408022002121001

DECLARATION

I, the undersigned

Name : Erie Shiska Tirtandini

Student number : 06011181320005

Study program : English Education

Certified that the study entitle “An Analysis of Translation Work of Descriptive Text of the Seventh Semester Students of English Education Study Program of Sriwijaya University” is my own work and I did not do any plagiarism or inappropriate quotation against the ethic and rules commenced by the Ministry of Education of Republic Indonesia number 17, 2010 regarding the plagiarism in higher education. Therefore, I deserve to face the court if I do plagiarism in this work.

Indralaya October 5th, 2018

The undersigned,



Erie Shiska Tirtandini

06011181320005

THESIS DEDICATION

This thesis is dedicated to my mother, father, and brothers, who have endured with patience, understanding and courage

ACKNOWLEDGEMENTS

This thesis was written to fulfill one of the requirements to accomplish S1 degree at the English Education Study Program, Language and Arts Education Department, Faculty of Teacher Training and Education, Sriwijaya University. This thesis was written based on the research conducted in December 2017 at English Education Study Program of Sriwijaya University.

The writer would like to express her great gratitude to her advisors, Dr. Margaretha Dinar Sitinjak, M.A. and Drs. Bambang A. Loeneto, M.A., Ph. D. for their encouragement, advice, guidance, and patience during the process of writing this thesis.

The writer is also very grateful to the Dean of Teacher Training and Education Faculty and his staff members, the Head of Language and Arts Education Study Program, the Head of English Education Study Program, and all of her lecturers for everything they have given during her study.

Finally, the writer would like to say her respect and deepest love to her beloved parents, siblings, and friends for their help, support and pray.

Palembang, October 05th, 2018

The writer,

Erie Shiska Tirtandini

TABLE OF CONTENTS

THESIS DEDICATION	i
ACKNOWLEDGEMENT	ii
TABLE OF CONTENTS	iii
LIST OF TABLES	iv
LIST OF APPENDICES	v
ABSTRACT	vi
I. INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Study	1
1.2 The Research Questions	3
1.3 The Objectives of the Study	4
1.4 The Significance of the Study	4
II. LITERATURE REVIEW	5
2.1 Definition of Translation	5
2.2 The Process of Translation	5
2.3 Translation Strategies	6
2.4 Problem of Translation	12
2.5 The Previous Related Studies	14
III. METHOD AND PROCEDURES	16
3.1 Method of the Study	16
3.2 Operational Definitions	16
3.3 Population and Sample	17
3.4 Techniques of Collecting Data	17
3.5 Technique of Analyzing of the Data	18
IV. FINDING AND INTERPRETATION	20
4.1 Students' Translation Strategies	20
4.1.1 Interpretation of Students' Translation Strategies	21
1. Literal Translation	21
2. Transference or Borrowing	23
3. Transposition or Shift	24
4. Modulation	26
5. Adaptation	27
6. Naturalization	28
7. Synonymy	29
8. Recognized Translation	29
9. Reduction and Expansion	30
4.2 Students' Translation Difficulties	31
4.2.1 Lexical Difficulties	31
4.2.2 Syntactic Difficulties	32
4.2.2.1 Word Order Difficulties.....	33
4.2.2.2 Grammatical Aspect Difficulties	33

V. CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	35
5.1 Conclusions	35
5.2 Suggestions	35
REFERENCES	37
APPENDICES	40

LIST OF TABLES

Table 3.1 Population and Sample of the Study	17
Table 3.2 Example Table to analyze the smaller unit of the text	18
Table 3.3 Example Table of the Result of Analyzing the Strategies used ...	19
Table 4.1 Percentages of Students Strategies in Translating the Text	20
Table 4.2 Example of Literal Translation	21
Table 4.3 Transference or Borrowing	23
Table 4.4 Example of Transposition or Shift	24
Table 4.5 Example of modulation	26
Table 4.6 Example of Adaptation	27
Table 4.7 Example of Naturalization	28
Table 4.8 Example of Synonymy	29
Table 4.9 Example of Recognized Translation	29
Table 4.10 Example of Reduction and Expansion	30
Table 4. 11 Example of Out of Context Words	31
Table 4.12 Example of Incorrect Word Order	33
Table 4.13 Example of Grammatical Difficulties	33

LIST OF APPENDICES

Appendix A	: Source Language Text for Students
Appendix B	: Students' Works
Appendix C	: Documentation of the Research
Appendix D	: Usul Judul Skripsi
Appendix E	: Surat Penunjukan Pembimbing Skripsi
Appendix F	: Surat Izin Penelitian dari Dekan FKIP Unsri
Appendix G	: Surat Persetujuan Mengikuti Seminar Proposal
Appendix H	: Seminar Research Design Suggestion List
Appendix I	: Surat Keterangan telah Mengikuti Seminar Proposal
Appendix J	: Surat Persetujuan Mengikuti Seminar Hasil
Appendix K	: Preliminary Research Report Suggestion List
Appendix L	: Surat Keterangan telah Mengikuti Seminar Hasil
Appendix M	: Surat Persetujuan Mengikuti Ujian Skripsi
Appendix N	: Thesis Suggestion List
Appendix O	: Thesis Consultation Cards

An Analysis of Translation Work of Descriptive Text of the Seventh Semester Students of English Education Study Program of Sriwijaya University

ABSTRACT

This study aimed to find out: (1) strategies applied in translating the descriptive text by the seventh semester students of English Education Study Program of Sriwijaya University, (2) difficulties faced in translating the text from English to Bahasa Indonesia. This study was conducted by using descriptive quantitative analysis method. The population and the sample of this study were 46 students. The sample was obtained by employing total sampling. To collect the data, the students were given descriptive text to be translated into Bahasa Indonesia. The data were analyzed by using translation strategy theory proposed by Vinay and Darbelnet in Fawcet (1997), Harvey (2000) and Newmark (1988). The findings reveal that the translation strategies found in students' translation works were 25% Reduction and Expansion, 22% transposition, 18 % naturalization, 13% borrowing, 10% literal translation, 3% modulation, 3% adaptation, 3% synonymy, and 3% recognized translation. The difficulties found by the students in translation were vocabulary, lexeme, and syntax.

Keywords: Students' translation, translation strategies, translation difficulties

A Thesis of English Education Study Program Student, Faculty of Teacher Training of Education, Sriwijaya University, 2018

Name : Erie Shiska Tirtandini
Student Number : 06011181320005
Advisor : 1. Dra. Margareta Dinar Sitinjak, M.A.
2. Drs. Bambang Apriady Loeneto, M.A., Ph. D.

CHAPTER I

INTRODUCTION

This chapter presents the general description of the research, including: (1) the background of the research, (2) the research questions, (3) the objectives of the research, and (4) the significance of the study.

1.1 Background of the Study

Translation has been a social need and way for making communication and intercommunication possible. Hatim and Munday (2004) also state that translation influences the human's life enormously. In this globalization era, the international relation in every sector of life is becoming increasingly significant. Good translation products of various fields are highly needed. It means the use of international language, particularly English, has been spread out. For instance, there are a lot of movies, books, journals, websites, electronic equipment even advertisements written in English. It can be inferred that translation skill is necessary for those who do not speak English. To fulfill such needs, the linguists and translators play the most important role in producing reliable translation works in a fastest way (Rogi, 2009).

Translation is the production of a functional target text maintaining a relationship with a given source text that is specified according to the intended or demanded function of the target text (Nord, 2007).

In translating something, the product should be accurate so that the intention of the source language can be accepted. Therefore, translating word to word is not recommended as the readers need the translation product as natural as possible. In accordance with this, Nord points out that translation transfers both culture and language.

Translation is any translational action where a source text is transferred into a target culture and language. According to the form and presentation of the source text and to the correctibility of the target text we distinguish between oral translation (= 'interpreting') and written translation (= 'translation' in the narrow sense) (Nord, 2007, p. 141).

In addition to this, Hatim and Munday (2004) talk about ‘the ambit of translation’, defined as follows:

1. The process of transferring a written text from SL to TL, conducted by a translator, or translators, in a specific socio-cultural context.
2. The written product, or Target Text (TT), which results from that process and which functions in the socio-cultural context of the Target Language (TL).
3. The cognitive, linguistic, visual, cultural and ideological phenomena which are an integral part of 1 and 2.

Larson (1998) points out that the communication of the meaning of the source-language text is by means of an equivalent TL text, so translation consists of language and culture. Two things are necessary for a good translation - an adequate understanding of the original language (source language) and an adequate command of the language into which one is translating, target language (Abbasi et al., 2012). Ruth, Sullivan, and Lommel (2000) claimed that translation is a complicated process. They state that a translator who is concerned with transferring the meaning will find that the target language has a way in which the desired meaning can be expressed, even though it may be very different from the source language form.

By those definitions, proposed by Nord, Hatim and Munday, Larson, Abbasi et al., Ruth, Sullivan, and Lommel, it can be concluded that translation plays an important role of crossing through different cultures and communication. A translation is also necessary in order to overcome misunderstandings arising from a growing culture and language. Thus, it also can be inferred that translation product can ease those who have no idea about a language, especially English, to acquire the means of the language.

Although translation has the important role, many students cannot translate a text from English into Bahasa Indonesia properly. For instance, the case of the study that was conducted by Surahman (2013) revealed that the translation problems on descriptive text found in students’ translation works were grammatical aspect, Syntactic, word order, and lexical, and vocabulary problem.

Furthermore, similar study done by Nurazizah (2015) showed that the difficulties in translating text that the students faced were vocabulary, lexical, and syntactic. Many reports convinced that foreign language students, especially those who major in English had difficulties in equivalence and variance. Equivalence is associated with the problems with matching the word of a source language and that of a target language that represents an accurate concept. Students commonly get into a real trouble with searching the most appropriate word in the target language. While variance refers to the problems of differences in language aspects which are not solely related to vocabulary, but also the idea of producing system and the way of thinking of in the source language. Except for this, students also had difficulties with grammatical, cultural aspects and idiomatic expressions in translating the texts (Ahmad, 2009).

Unsatisfactory achievement in translation is also faced by students of English Education Study Program of Sriwijaya University. Locally, the writer found out that only 2.1% of the seventh semester students of Indralaya Class in academic year 2015/2016 achieved A grade in translation course with 87.30 as the highest cumulative score for their final assessment with total number 1 out of 46 students, 54% achieved B grade with 71.50 in which the rest of the students only achieved C grade with 56.00 as the lowest cumulative score (Unsri, 2015)

Thus, this research will analyze students' translation work by considering of the strategies used and the difficulties faced by the students of English Education Study program of Sriwijaya University. The writer is interested in doing the research entitled "An Analysis of Translation Product of Descriptive Text of the Seventh Semester Students of English Education Study Program of Sriwijaya University"

1.2 The Research Questions

There are two research problems discussed in this study:

1. What strategies do the students apply in translating the text?
2. What difficulties do the students face in translating the text from English to Bahasa Indonesia?

1.3 The Objectives of the Study

Based on the research questions above, the study aims to find out:

1. The strategies used by the students in translating the text from English to Indonesia.
2. The difficulties faced by the students in their activity.

1.4 Significances of the Study

This research is expected to give significant contribution in the field of translation and education.

Firstly, perceived from theoretical viewpoint, the study can enrich the literature reference in analyzing the skill of English Education Study Program students who acquire translation class.

Secondly, in practical aspect, since the study will observe how students translate the text and what strategies they use, it will reveal some difficulties faced by the students in understanding the text. Thus, the outcomes of the study hopefully give important information for lecturer to conduct the best strategy in helping the students to improve their performance in translation project.

REFERENCES

- Abdellah, A. A. (2002). What Every Novice Translator Should Know". *Translation Journal*. Vol 7 No 3. Online available at: www.translationjournal.net/journal/21novice.htm
- Ahmad, M. (2009). *Students' Strategies in Translating an English Text into Bahasa Indonesia*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Bassnett, Susan. (2004). *Translation Studies*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press
- Bassnett, S., & Lefevere, André. (1990). *Translation, History and Culture*. London: Routledge.
- Bell, R. T. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. London: Longman.
- Borg, W. R., & Gall, M. D. (1989). *Educational Research : An Introduction*, (5th ed.). White Plains, NY: Longman.
- Brown, H. D. (2000). *Teaching by Principles an Interactive approach to Language Pedagogy*. New York: Addison Wesley Longman, Inc.
- Choliludin. (2013). *The Technique of Making Idiomatic Translation*. Jakarta: Kesiant Blanc.
- Creswell, J. W. (2012). *Educational research: Planning, conducting, and evaluating quantitative and qualitative research* (4th ed.). Boston, MA: Pearson Educat`
- Fawcett, P. (1997). *Translation and Language Linguistic Theories Explained*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Gile, D. (1995). *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*. Amsterdam: John Benjamins.
- Glass, G. V., & Hopkins, K, D. (1984). *Statistical Methods in Education and Psychology*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Gouadec, D. (2007). *Translation as a profession*. Grand Rapids: John Benjamins Co.
- Harvey, M. (2003). A beginner's course in legal translation: the case of culture-bound terms. Retrieved January 3, 2018 from <http://www.tradulex.org/Actes2000/harvey.pdf>
- Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation: An advanced resource book*. London: Routledge.

- Heaton, J. B. (1975). *Writing English Language Tests*. New York, NY: Longman, Inc..
- Hurtado, A. (2008). "The Problem Of Translation In Cross-Cultural Research On Emotion Concepts (Commentary On Choi & Han)". *International Journal for Dialogical Science*. Vol. 3, No. 1, 241-248.
- Iiada, A. (2008). "Individual Differences in the Translation Process: Differences in Act of Translation between Two Groups of ESL Japanese Students." *Translation Journal*. Vol 12 No 3. Online Available at: www.translationjournal.net/journal/45edu.htm
- Isaac, S. & Michael, W.B. (1995). *Handbook in Research and Evaluation*. San Diego: EdITS.
- Jaaskelainen, R., (1999). *Tapping the Process: An Explorative Study of Cognitive and Effective Factors involved in Translating*. Joensuu: University of Joensuu Publications in Humanities.
- Larson, Mildred L. (1998). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD: University Press of America and Summer Institute of Linguistics.
- Molina, L. and Amparo, H.A. (2002), Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach, in *Translators' Journal* Vol. 47 no. 4. Accessed on February, 2018.
- <http://www.erudit.org/revue/meta/2002/v47/n4/008033ar.pdf>.
- Nababan. (2008). *Equivalence in Translation: Some Problem-Solving Strategies*. Online Available at: <http://www.proz.com/doc/2071>
- Newmark, P. (1988). *A textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall International (UK) Ltd.
- Nida, E. A. (1969). *Toward a Science of Translating with Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*, Leiden: E. J. Brill.
- Nord, Christiane. (2007). *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Nugraha, M. B. (2014). *An Analysis Of English-Indonesia Translation Procedures On Googole Mail Web Pages*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Nurazizah, Wulan (2015). *An Analysis of students' translation work of Barack Obama's Political Speech*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Odudari, M. (2007). "Translation Procedures, Strategies and Methods". *Translation Journal*. Vol 11 No 3. Online Available at:

www.translationjournal.net/journal/41culture.htm.

- Owji, Z. (2013). "Translation Strategies: a Review and Comparison of Theories". *Translation Journal*. Vol 17 No 1. Online Available at: www.translationjournal.net/journal/63theory.htm.
- Pertamidian, D. (2015). *The analysis of strategies employed in the translation of Movie subtitle for children in "frozen" film*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Rogi, S. (2009). *Beberapa Masalah dalam Penerjemahan*. Paper presented at the Seminar held by Department of Germany, Faculty of Literature, Sam Ratulangi University, Manado.
- Ruth, M. B., Sullivan, W. J., Lommel, A. R. (2000). *What Constitutes Evidence in Linguistics?* Fullerton: LACUS.
- Shveitser, A. D. (1973). *Translation and Linguistics*. Moskow: Vysshya shkola.
- Surahman, A. (2013). *An Analysis Of Students' Translation Product Of A Descriptive Text Entitled Octopus*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Tuckman, Bruce W. (1978). *Conducting Educational Research*. (2nd ed.). San Diego: Harcourt Brace Jovanic, Inc.
- Unsri (2015). Sistem informasi akademik: Fakultas KIP. Retrieved March 2017, from <http://www.akademik.unsri.ac.id/04/module/monitoring/nilaidosen/entry.php/kode-934&prodi=12&tak=2015/20161&id=30>.
- Venuti, L. (1998). Strategies of translation. In M. Baker (Ed.), *Encyclopedia of translation studies* (pp. 240-244). London and New York: Routledge.
- Wibowo, I. M. (2014). *An Analysis Of Translation Procedures Used By Google Translate In Translating The Grammatical Hierarchy*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.

REFERENCES

- Abdellah, A. A. (2002). What Every Novice Translator Should Know". *Translation Journal*. Vol 7 No 3. Online available at: www.translationjournal.net/journal/21novice.htm
- Ahmad, M. (2009). *Students' Strategies in Translating an English Text into Bahasa Indonesia*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Bassnett, Susan. (2004). *Translation Studies*. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press
- Bassnett, S., & Lefevere, André. (1990). *Translation, History and Culture*. London: Routledge.
- Bell, R. T. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. London: Longman.
- Borg, W. R., & Gall, M. D. (1989). *Educational Research : An Introduction*, (5th ed.). White Plains, NY: Longman.
- Brown, H. D. (2000). *Teaching by Principles an Interactive approach to Language Pedagogy*. New York: Addison Wesley Longman, Inc.
- Choliludin. (2013). *The Technique of Making Idiomatic Translation*. Jakarta: Kesiant Blanc.
- Creswell, J. W. (2012). *Educational research: Planning, conducting, and evaluating quantitative and qualitative research* (4th ed.). Boston, MA: Pearson Educat`
- Fawcett, P. (1997). *Translation and Language Linguistic Theories Explained*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Gile, D. (1995). *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*. Amsterdam: John Benjamins.
- Glass, G. V., & Hopkins, K, D. (1984). *Statistical Methods in Education and Psychology*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Gouadec, D. (2007). *Translation as a profession*. Grand Rapids: John Benjamins Co.
- Harvey, M. (2003). A beginner's course in legal translation: the case of culture-bound terms. Retrieved January 3, 2018 from <http://www.tradulex.org/Actes2000/harvey.pdf>
- Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation: An advanced resource book*. London: Routledge.

- Heaton, J. B. (1975). *Writing English Language Tests*. New York, NY: Longman, Inc..
- Hurtado, A. (2008). "The Problem Of Translation In Cross-Cultural Research On Emotion Concepts (Commentary On Choi & Han)". *International Journal for Dialogical Science*. Vol. 3, No. 1, 241-248.
- Iiada, A. (2008). "Individual Differences in the Translation Process: Differences in Act of Translation between Two Groups of ESL Japanese Students." *Translation Journal*. Vol 12 No 3. Online Available at: www.translationjournal.net/journal/45edu.htm
- Isaac, S. & Michael, W.B. (1995). *Handbook in Research and Evaluation*. San Diego: EdITS.
- Jaaskelainen, R., (1999). *Tapping the Process: An Explorative Study of Cognitive and Effective Factors involved in Translating*. Joensuu: University of Joensuu Publications in Humanities.
- Larson, Mildred L. (1998). *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*. Lanham, MD: University Press of America and Summer Institute of Linguistics.
- Molina, L. and Amparo, H.A. (2002), Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach, in *Translators' Journal* Vol. 47 no. 4. Accessed on February, 2018.
- <http://www.erudit.org/revue/meta/2002/v47/n4/008033ar.pdf>.
- Nababan. (2008). *Equivalence in Translation: Some Problem-Solving Strategies*. Online Available at: <http://www.proz.com/doc/2071>
- Newmark, P. (1988). *A textbook of Translation*. Hertfordshire: Prentice Hall International (UK) Ltd.
- Nida, E. A. (1969). *Toward a Science of Translating with Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*, Leiden: E. J. Brill.
- Nord, Christiane. (2007). *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Nugraha, M. B. (2014). *An Analysis Of English-Indonesia Translation Procedures On Googole Mail Web Pages*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Nurazizah, Wulan (2015). *An Analysis of students' translation work of Barack Obama's Political Speech*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Odudari, M. (2007). "Translation Procedures, Strategies and Methods". *Translation Journal*. Vol 11 No 3. Online Available at:

www.translationjournal.net/journal/41culture.htm.

- Owji, Z. (2013). "Translation Strategies: a Review and Comparison of Theories". *Translation Journal*. Vol 17 No 1. Online Available at: www.translationjournal.net/journal/63theory.htm.
- Pertamidian, D. (2015). *The analysis of strategies employed in the translation of Movie subtitle for children in "frozen" film*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Rogi, S. (2009). *Beberapa Masalah dalam Penerjemahan*. Paper presented at the Seminar held by Department of Germany, Faculty of Literature, Sam Ratulangi University, Manado.
- Ruth, M. B., Sullivan, W. J., Lommel, A. R. (2000). *What Constitutes Evidence in Linguistics?* Fullerton: LACUS.
- Shveitser, A. D. (1973). *Translation and Linguistics*. Moskow: Vysshya shkola.
- Surahman, A. (2013). *An Analysis Of Students' Translation Product Of A Descriptive Text Entitled Octopus*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.
- Tuckman, Bruce W. (1978). *Conducting Educational Research*. (2nd ed.). San Diego: Harcourt Brace Jovanic, Inc.
- Unsri (2015). Sistem informasi akademik: Fakultas KIP. Retrieved March 2017, from <http://www.akademik.unsri.ac.id/04/module/monitoring/nilaidosen/entry.php/kode-934&prodi=12&tak=2015/20161&id=30>.
- Venuti, L. (1998). Strategies of translation. In M. Baker (Ed.), *Encyclopedia of translation studies* (pp. 240-244). London and New York: Routledge.
- Wibowo, I. M. (2014). *An Analysis Of Translation Procedures Used By Google Translate In Translating The Grammatical Hierarchy*. A Thesis of SPS UPI Bandung: Unpublished.